参考译文

BBC news with Stewart Macintosh.

斯图尔特·麦金托市为您播报BBC新闻。

Donald Trump has addressed the opening day of the Republican National convention, saying his opponents plan to steal November's US presidential election. He made an unscheduled address at a gathering in North K for almost an hour. The Republican delegates have voted to officially back Mr. Trump as the party's candidate.

唐纳德·特朗普在共和党党代会开幕日发表讲话，称对手计划窃取11月的美国总统选举。他在朝鲜的一次集会上临时发表了近一个小时的讲话。共和党代表投票正式支持特朗普作为该党候选人。

New York state's attorney general Letitia James has taken legal action to force the Trump organization to comply with his investigation into the company's financial dealings. President Trump has denounced the investigation as politically motivated.

纽约州总检察长利蒂夏·詹姆斯已采取法律行动，迫使特朗普集团遵守对该公司财务交易的调查。特朗普总统谴责该调查是出于政治动机。

The German Chancellor Angela Merkel has urged Russia to carry out a transparent investigation after a doctor in Germany confirmed that the Kremlin critic Alexei Navalny was poisoned. The hospital in the Germany capital city says his condition was not currently life threatening, but a long-term damage to his nerve system couldn’t be ruled out.

德国一名医生证实克里姆林宫批评人士阿列克谢·纳瓦尔尼中毒后，德国总理安格拉·默克尔敦促俄罗斯进行透明调查。德国首都医院表示，目前他的情况没有生命危险，但不能排除神经系统受到长期损伤的可能性。

The authorities in Belarus have detained more opposition and strike leaders after Sunday's protest against the disputed reelection of President Alexander Lukashenko. Two members of the opposition council were arrested and a third was summoned for questioning.

白俄罗斯当局拘留了更多的反对派和罢工领导人。此前，白俄罗斯周日抗议活动，反对有争议的卢卡申科连任总统。反对派委员会的两名成员被逮捕，第三名被传讯。

A Brazilian congresswoman has been charged with ordering the murder of her husband, who was shot dead last year. Detective has asked for Flordelis de Souza to be striped for parliamentary immunity.

一名巴西国会女议员被指控下令谋杀去年被枪杀的丈夫。警探已经要求对弗罗德利斯·德·索萨处以议会豁免权。

At least 15 people in Burundi have reported to have been killed during an attack in the south of the country. A rebel group based in neighboring Congo said it carried out the shootings. A Burundi government official said the revenge was potentially linked to the imminent repatriation of refugees from Rwanda.

据报道，布隆迪南部发生袭击，至少15人丧生。邻国刚果的一个叛军组织称对此次枪击事件负责。一名布隆迪政府官员表示，这次报复行动可能与即将从卢旺达遣返的难民有关。

The authorities in the Gaza strip had announced an immediate 48-hour curfew after the first coronavirus infections were recorded among the general population. Four members of the same family at a refugee camp tested positive for the virus.

加沙当局在普通民众中发现首例冠状病毒感染病例后宣布立即实行48小时宵禁。一个难民营中同一家庭的四名成员被检测出病毒呈阳性。

BBC news.

BBC新闻。

听力论坛

BBC news with Stewart Macintosh.

Donald Trump has addressed the opening day of the Republican National convention, saying his opponents plan to steal November's US presidential election. He made an unscheduled address at a gathering in North K for almost an hour. The Republican delegates have voted to officially back Mr. Trump as the party's candidate.

New York state's attorney general Letitia James has taken legal action to force the Trump organization to comply with his investigation into the company's financial dealings. President Trump has denounced the investigation as politically motivated.

The German Chancellor Angela Merkel has urged Russia to carry out a transparent investigation after a doctor in Germany confirmed that the Kremlin critic Alexei Navalny was poisoned. The hospital in the Germany capital city says his condition was not currently life threatening, but a long-term damage to his nerve system couldn’t be ruled out.

The authorities in Belarus have detained more opposition and strike leaders after Sunday's protest against the disputed reelection of President Alexander Lukashenko. Two members of the opposition council were arrested and a third was summoned for questioning.

A Brazilian congresswoman has been charged with ordering the murder of her husband, who was shot dead last year. Detective has asked for Flordelis de Souza to be striped for parliamentary immunity.

At least 15 people in Burundi have reported to have been killed during an attack in the south of the country. A rebel group based in neighboring Congo said it carried out the shootings. A Burundi government official said the revenge was potentially linked to the imminent repatriation of refugees from Rwanda.

The authorities in the Gaza strip had announced an immediate 48-hour curfew after the first coronavirus infections were recorded among the general population. Four members of the same family at a refugee camp tested positive for the virus.

BBC news.